

Le Capitaine Trompeur

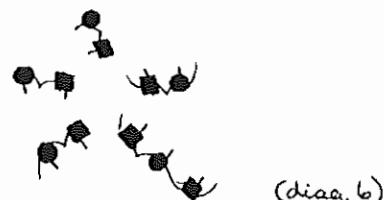
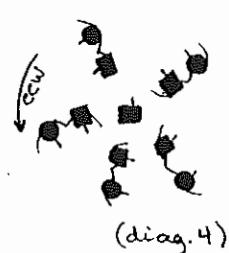
LE CAPITAINE TROMPEUR

(Québec, Canada Saguenay Region) Luh kah-pe-ten trompør

Music: Any French-Canadian reel 2/4 meter not too fast and in reg. 8 meas. phrases

Formation: Large circle of cpls (no set number) Ladies on M's R. Hands joined "W" pos.
Extra person (capitaine) in center of circle (diag. 1-2)

MEASURE	DESCRIPTION
INTRO FIGURE 8 8	All circle to L (diag. 1) All circle to R
TRANSITION 8 8	All swing ptr (diag. 3) All cpls promenade around (diag. 4)
CAPITAINE PART 8 8	Small jig in centre of circle Goes around circle looking for partner (diag. 5)
When Capitaine finds partner, the transition fig (above) is done. Odd person stands watching during swing, joins in for promenade (trios) and then new person "out" becomes new "capitaine" (diag. 6)	
Note: In certain regions of Quebec, equal chance is often given to ladies to assume role of capitaine.	
There are many other versions of this dance in Quebec.	



174-56

LA BELLE DE CEANS The lovely maiden from Ceans

Danse from Quebec, Canada

Starting formation: 4-6 couples in longway sets formation
Line of boys facing line of girls

MELODY A "C'est la plus belle..."

4 walking steps forward and back

MELODY B "C'est par la main.."

Exchange places with partner with 8
steps holding R hand, and come back home.
Other possible variations here: Exchange
places with L hand, R or L elbow, two-hand
turn, dos-a-dos. Or exchange places with
4 steps with R hand and come back home with
4 other steps with L hand hold etc. etc.

MELODY C "Elle va passer par derriere..."

The top couple no. 1 will cast off and
do some "skip" steps down the outside of the
set to the bottom position (meanwhile the other
couples clap their hands and move up one spot).

MELODY D "Ramenez..belle" etc.

The same cpl which moved down the set,
joins both hands and does some sliding steps (4)
up the middle set and back (4).

Song

C'est la plus belle de Ceans (2)
C'est par la main je vous la prend (2)
Ell' va passer par derrière,
Ram'nez vos moutons, bergère
Ramenez, Ramenez, ramenez belle,
Ramenez vos moutons des champs

Mais en passant par devant vous (2)
O belle dame, jolie dame (2)
Aurais-je un baiser de vous ? Ramenez....

Excuse-moi cher compagnon (2)
Si j'embrasse ta bonne amie (2)
Elle m'a paru si jolie ! Ramenez...

Mon beau monsieur, passer tout droit (2)
Car mes baisers n'sont pas pour vous (2)
Sont pour mon fidèle amant.. ramenez...

Rough translation: It's the lovely maiden from Ceans. I take
her hand. She will come around from behind, young shepherdess,
bring your sheep back from the fields ! But when I pass in front
of you lovely maiden, will I get a kiss from you ? Sorry my friend
but may I kiss your girl friend ? She looks so pretty ! My dear
sir, you keep out of this. My kisses are not for you but for my
faithful lover...!

Presented by France Moreau
at Maine Folk Dance Camp 1986